

立法會

Legislative Council

立法會CB(3) 469/13-14號文件

檔 號 : CB(3)/B/EN/2 (12-13)

電 話 : 3919 3328

日 期 : 2014年3月12日

發文者 : 立法會秘書

受文者 : 立法會全體議員

2014年3月19日的立法會會議

《2013年產品環保責任(修訂)條例草案》

全體委員會審議階段修正案

本會將於2014年3月19日的會議上恢復二讀辯論上述條例草案。立法會主席已批准，倘此條例草案獲予以二讀，環境局局長可於該條例草案的全體委員會審議階段動議擬議修正案。

2. 現按照立法會主席指示把擬議修正案附上，供議員考慮。

立法會秘書

(丁慧娟女士代行)

連附件

《2013年產品環保責任(修訂)條例草案》

委員會審議階段

由環境局局長動議的修正案

<u>條次</u>	<u>建議修正案</u>
新條文	在草案第 1 條之前加入 — “第 1 部 導言”。
1(2)	刪去“環境局局長以憲報公告指定的日期”而代以“2015 年 4 月 1 日”。
新條文	在草案第 2 條之前加入 — “第 2 部 對《產品環保責任條例》的修訂”。
2	刪去“20”而代以“21”。
4	在建議的 法人團體 的定義的(a)段中，刪去“32”而代以“622”。
新條文	加入 — “16A. 加入第 3 部第 6 分部 第 3 部，在第 5 分部之後 — 加入 “第 6 分部 — 保留及過渡性條文

**30. 關乎《2014年產品環保責任(修訂)條例》
的保留及過渡性條文**

附表 5 就關乎《2014年產品環保責任(修訂)條例》(2014年第 號)的保留及過渡性安排訂定條文。”。

18 刪去第(1)款而代以 —

“(1) 附表 2，第 1(1)條 —

廢除

“在第(2)款的規限下，”。

18(4) 刪去建議的第 1(1)(d)條而代以 —

“(d) 只載有供人或動物食用或飲用的食物、飲品或藥物的袋，而 —

(i) 該食物、飲品或藥物正處於冰凍或冷凍狀態；或

(ii) 該食物、飲品或藥物並非載於氣密的包裝內；”。

18(6) 刪去建議的第 1(3)條。

新條文 加入 —

“21. 加入附表 5

在條例的末處 —

加入

“附表 5 [第 30 條]

**關乎《2014年產品環保責任(修訂)條例》
的保留及過渡性條文**

1. 釋義

(1) 在本附表中 —

指明表格 (specified form)指由署長根據本附表第 9 條指明的表格；

《原有條例》 (pre-amended Ordinance)指在緊接 2015 年 4 月 1 日前有效的本條例；

《膠袋規例》 (PSB Regulation)指在緊接 2015 年 4 月 1 日前有效的《產品環保責任(塑膠購物袋)規例》(第 603 章，附屬法例 A)。

(2) 在本附表中，凡提述根據第 1 章而持續有效的條文，即提述因《釋義及通則條例》(第 1 章)第 23 條的施行而具有持續效力的該條文。

(3) 在本附表中使用的字或詞句，如已在《原有條例》第 17 條或《膠袋規例》第 2 條界定或以其他方式解釋，則該字或詞句的涵義，與其在該條之中的涵義相同。

(4) 本附表所述的、對《原有條例》的條文(**前者**)的效力作出的保留，在以下情況下，延伸至該條例或《膠袋規例》的其他條文(**後者**) —

(a) 後者界定前者中使用的字或詞句；

(b) 前者須按照後者解釋；或

(c) 前者的施行須參照後者。

2. 申報和繳付在 2015 年 3 月 31 日後到期的徵費

(1) 在自 2015 年 1 月 1 日開始而截至 2015 年 3 月 31 日為止的期間內任何時間屬登記零售商的人，須確保 —

- (a) 分別就該人的每間登記零售店，向署長呈交一份關乎該期間的申報；
 - (b) 該申報採用指明表格，並在 2015 年 4 月 30 日或之前，以書面方式向署長呈交；及
 - (c) 該申報述明第(2)款指明的資料。
- (2) 有關資料為 —
- (a) 在有關期間內交付予有關登記零售店的塑膠購物袋的總數目，但擬從該零售店內受第 2 類豁免準則規限的獲豁免範圍提供的袋則除外；
 - (b) 在該期間內從以下地方直接或間接提供予顧客的塑膠購物袋的總數目 —
 - (i) 該零售店；或
 - (ii) (如該零售店內有獲豁免範圍)該零售店內不獲豁免的範圍；
 - (c) 須為(b)段所提述的袋繳付的徵費總額；及
 - (d) (如在該期間內，該零售店的登記申請或撤銷登記申請獲批准)該零售店獲登記或遭撤銷登記的日期。
- (3) 有關的人亦須在 2015 年 4 月 30 日或之前，向政府繳付有關申報所述明的徵費總額，該總額須按照有關申報的指明表格所載的繳款辦法，由該人親身繳付，或以郵遞或任何其他形式繳付。

- (4) 任何人違反第(1)或(3)款，即屬犯罪，一經定罪，可處第 5 級罰款。
- (5) 被控犯第(4)款所訂罪行的人，如證明自己已作出應有努力避免犯該罪行，即屬免責辯護。

3. 與繳付徵費有關的罪行的附加費

- (1) 如在 2015 年 4 月 1 日或之後，任何人被裁定就沒有繳付申報所述明的徵費款額而犯以下任何一條條文所訂的罪行 —
 - (a) 根據第 1 章而持續有效的《原有條例》第 24(3)條；
 - (b) 本附表第 2(4)條，則本條適用。
- (2) 有關的人亦有法律責任繳付 —
 - (a) 一項附加費，款額為在到期日屆滿時仍未繳付的徵費款額的 5%；及
 - (b) (如在到期日後的 6 個月屆滿時，有徵費及(a)段所提述的附加費仍未繳付)一項額外附加費，款額為該等未繳付的徵費及附加費的總額的 10%。
- (3) 在本條中 —
到期日 (due date)就某份申報所述明的徵費而言，指該申報所關乎的期間完結後的第 30 天。

4. 備存紀錄

- (1) 根據本附表第 2(1)條呈交申報的人，須確保第(2)款指明的、關乎該申報的紀錄及文件均予保留，直至 2020 年 3

月 31 日為止。

- (2) 有關紀錄及文件，是任何紀錄、發票、收據、送貨單或任何其他文件，而其中載有充分詳情，令署長能輕易就有關的人的每間登記零售店核實以下事宜 —
 - (a) 在該零售店的每宗零售交易中提供予顧客的塑膠購物袋的數目，但從該零售店的獲豁免範圍提供的袋則除外；
 - (b) 該人根據《原有條例》第 23(1) 條就該等購物袋收取的款額；
 - (c) 每批運送至該零售店的塑膠購物袋所包含的塑膠購物袋的數目，但擬從該零售店內受第 2 類豁免準則規限的獲豁免範圍提供的袋則除外；及
 - (d) 由該人採購並關乎(c)段所提述的各批次的塑膠購物袋的數目。
- (3) 任何人違反第(1)款，即屬犯罪，一經定罪，可處第 5 級罰款。
- (4) 被控犯第(3)款所訂罪行的人，如證明自己已作出應有努力避免犯該罪行，即屬免責辯護。

5. 關乎在 2015 年 4 月 1 日前作出的定罪或無罪判決的評估通知書

- (1) 如在 2015 年 4 月 1 日之前 —
 - (a) 署長可根據《原有條例》第 26(2)條，就由某人提供的塑膠購物袋作出評估及向該人送達評估通知書，但署長沒有如此行事；或

(b) 署長已根據該條，向某人送達評估通知書，

則本條適用。

- (2) 《原有條例》第 26(2)、(3)、(4)、(5)、(6)、(7)、(8)、(9)、(10)、(11) 及(12)條在猶如該條中提述登記零售商之處是提述有關的人的情況下，繼續就第(1)(a)款所指的評估而適用。
- (3) 《原有條例》第 26(3)、(4)、(5)、(6)、(7)、(8)、(9)、(10)、(11) 及(12)條在猶如該條中提述登記零售商之處是提述有關的人的情況下，繼續就第(1)(b)款所指的通通知書而適用。
- (4) 被控犯根據第(2)或(3)款而具有持續效力的《原有條例》第 26(7)條所訂罪行的人，如證明自己已作出應有努力避免犯該罪行，即屬免責辯護。

6. 關乎在 2015 年 4 月 1 日或之後作出的定罪或無罪判決的評估通知書

- (1) 如在 2015 年 4 月 1 日或之後，任何人 —
 - (a) 被裁定犯了本條例第 9 條所訂罪行，而該罪行是關於該人根據以下任何一條條文，就某期間呈交的申報所述明的任何徵費款額的紀錄、文件或資料 —
 - (i) 《原有條例》第 24(1) 條；
 - (ii) 本附表第 2(1)條；
 - (b) 援引本條例第 9 條所指的免責辯護，而被裁定沒有犯(a)段所述的罪行；

- (c) 因沒有按照《原有條例》第 24(1)條的規定就某期間呈交申報，而被裁定犯了根據第 1 章而持續有效的《原有條例》第 24(3)條所訂罪行；
- (d) 援引根據第 1 章而持續有效的《原有條例》第 27 條所指的免責辯護，而被裁定沒有犯(c)段所述的罪行；
- (e) 因沒有按照本附表第 2(1)條的規定呈交申報，而被裁定犯了本附表第 2(4)條所訂罪行；或
- (f) 援引本附表第 2(5)條所指的免責辯護，而被裁定沒有犯(e)段所述的罪行，

則本條適用。

- (2) 署長可 —
 - (a) 對須就有關的人在有關期間內提供的塑膠購物袋而繳付的徵費，評估其款額；並
 - (b) 向該人送達評估通知書，要求繳付 —
 - (i) 該經評估款額；或
 - (ii) (如該人已根據《原有條例》第 24 條或本附表第 2 條繳付該款額的部分) 該款額的餘額。
- (3) 署長可藉為取代某評估通知書(**前者**)而送達的另一評估通知書，取代前者。
- (4) 凡署長根據本條，就在某期間內提供的塑膠購物袋而送達評估通知書，該通知書只可在該期間完結後的 5 年之

內送達。

- (5) 根據本條送達的評估通知書，亦必須述明 —
 - (a) 送達的原因；
 - (b) 署長所評估的徵費的款額，是如何計算得出的；
 - (c) 須於何時及如何付款；及
 - (d) 有關的人針對該通知書提出上訴的權利。
- (6) 有關的人須在評估通知書送達當日後的 30 天期間內，繳付該通知書要求繳付的徵費款額。
- (7) 任何人違反第(6)款，即屬犯罪，一經定罪，可處第 5 級罰款。
- (8) 凡任何人被裁定犯第(7)款所訂罪行 —
 - (a) 該人亦有法律責任繳付一項附加費，款額為在第(6)款所提述的期間屆滿時仍未繳付的徵費款額的 5%；而
 - (b) 如在第(6)款所提述的期間後的 6 個月屆滿時，有徵費及(a)段所提述的附加費仍未繳付，該人亦有法律責任繳付一項額外附加費，款額為該等未繳付的徵費及附加費的總額的 10%。
- (9) 如有人根據本附表第 7 條提出上訴，反對根據本條送達的評估通知書，除非署長另有決定，否則未獲繳付的徵費或附加費款額，在該上訴待決期間，仍須根據本條繳付。
- (10) 署長可隨時藉送達具有撤回根據本條送達的評估通知書的效力的撤回通知書，撤回該評估通知書。

- (11) 本條所指的任何通知書如藉郵遞寄往有關的人提供予署長的最後地址，即視作已妥為送達。
- (12) 被控犯第(7)款所訂罪行的人，如證明自己已作出應有努力避免犯該罪行，即屬免責辯護。

7. 上訴

- (1) 任何人如因公職人員所作的、關乎根據以下任何一條條文送達的評估通知書的決定而感到受屈，可在該通知書送達該人當日後的 21 天內，藉向署長發出述明上訴理由的上訴通知書，向上訴委員會提出上訴 —
 - (a) 根據本附表第 5 條而具有持續效力的《原有條例》第 26 條；
 - (b) 本附表第 6 條。
- (2) 為施行本條例第 2 部第 5 分部，根據第(1)款提出的上訴，須視作根據本條例第 13 條提出的上訴。
- (3) 在本條中 —

上訴委員會 (Appeal Board)具有本條例第 12 條給予該詞的涵義。

8. 徵費及附加費可作為民事債項而追討

須根據本附表第 2、3 或 6 條繳付卻未獲繳付的徵費或附加費款額，可作為欠政府的民事債項而追討。

9. 指明表格

- (1) 署長可指明根據本附表採用的表格。
- (2) 指明表格可規定該表格須 —

- (a) 按指明的方法填寫；
 - (b) 包括或附同指明的資料或文件；及
 - (c) 以指明的方式呈交。
- (3) 如有人根據本附表第 2(1)條採用指明表格呈交申報，而沒有就該表格遵守任何上述規定，該項申報須視作並非採用指明表格呈交。
- (4) 署長須 —
- (a) 於辦公時間內，在其辦事處；及
 - (b) 藉署長認為合適的任何其他方式，
- 提供指明表格的文本。

10. 本附表的條文不減損《釋義及通則條例》第 23 條的效力

本附表的條文增補而非減損《釋義及通則條例》(第 1 章)第 23 條。”。

第 3 部

對《產品環保責任(塑膠購物袋)規例》 的修訂

22. 修訂《產品環保責任(塑膠購物袋)規例》

《產品環保責任(塑膠購物袋)規例》(第 603 章，附屬法例 A)現予修訂，修訂方式列於第 23、24 及 25 條。

23. 修訂第 2 條(釋義)

第 2 條 —

廢除第(1)款。

24. 廢除第 2 至 5 部

第 2、3、4 及 5 部 —

廢除上述各部。

25. 加入第 6 部及附表

在規例的末處 —

加入

“第 6 部

**與定額罰款有關的通知書及證明書，及繳
付定額罰款**

17. 罰款通知書

本條例第 28A(2)條所指的罰款通知書，須符合附表中表格 1 的格式。

18. 繳款通知書

- (1) 本條例第 28D(2)條所指的繳款通知書，須符合附表中表格 2 的格式。
- (2) 簽有或印有代表署長行事的獲授權人員的姓名的繳款通知書，方屬有效。

19. 繳款通知書郵遞證明書

本條例第 28D(5)條所指的繳款通知書郵遞證明書，須符合附表中表格 3 的格式。

20. 證據證明書

本條例第 28G(5)(c)條所指的證據證明書，須符合附表中表格 4 的格式。

21. 繳付定額罰款

- (1) 就罰款通知書或繳款通知書而繳付的定額罰款，須按下述方法繳付 —
 - (a) 以郵遞方式，寄交庫務署；
 - (b) 在任何郵政局(流動郵政局除外)的櫃位繳付；
 - (c) 透過銀行自動櫃員機繳付；
 - (d) 用電話使用一般稱為“繳費靈”的服務繳付；
 - (e) 透過互聯網繳付；或
 - (f) 透過銀行提供的電話理財服務繳付。
- (2) 如任何人意欲按照第(1)(a)或(b)款繳付定額罰款，該人須按照有關罰款通知書或繳款通知書所列明的繳款辦法，將該通知書連同所繳付的款項一併交付。
- (3) 如按照本條繳付款項，所繳付的款項須為 —
 - (a) 有關罰款通知書或繳款通知書所指明的定額罰款款額；或
 - (b) 如就多於一份通知書繳付款項，該等通知書所指明的定額罰款款額的總和。
- (4) 按照第(1)款繳付的款項，除關於有關罰款通知書或繳款通知書所指明的事宜的款額外，不得包含關於其他事宜的款額，亦不得構成關於其他事宜的

款額的一部分。

- (5) 定額罰款如非按照本規例繳付，該定額罰款須視作仍未繳付，而庫務署署長可將如此繳付的款額，退回付款人。

附表

[第 17、
18、19 及
20 條]

表格

檔號： 表格 1
Reference Number: FORM 1

《產品環保責任條例》(第 603 章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

關於指稱觸犯定額罰款罪行詳情的通知書(第 28A(2)條)
NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGED FIXED PENALTY OFFENCE (Section 28A(2))

英文全名(先寫姓氏) / 業務或法團英文名稱*(如適用)
Full Name in English (Surname first) / Name of Business or Corporate in English* (If applicable)

中文全名 / 業務或法團中文名稱*(如適用)
Full Name in Chinese / Name of Business or Corporate in Chinese* (If applicable)

中文電碼(如適用)
Chinese Commercial Code (If applicable)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

香港身分證 / 護照號碼 / 商業登記號碼*
Hong Kong Identity Card Number / Passport Number / Business Registration Number*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

地址 / 註冊或主要辦事處地址*
Address / Registered or Principal Office Address*

性別(如適用)：男 / 女*
Sex (If applicable): Male / Female*

聯絡電話(如有的話)
Contact Telephone Number (If any)

現被指稱觸犯罪行 IS ALLEGED TO HAVE COMMITTED OFFENCE

定額罰款 **港幣二千元**
FIXED PENALTY **HK\$2,000**

罪行事項
LIST OF OFFENCES

罪行詳情 OFFENCE DETAILS

在適當方格內加「✓」。
Tick the appropriate box.

日期 Date	日 Day 月 Month 年 Year	未有效按《產品環保責任條例》(第 603 章)第 18A(2)(a)條的規定，在出售貨品時，就直接或間接向顧客提供的每個塑膠購物袋或經預先包裝的每份為數 10 個或以上的塑膠購物袋，向顧客收取不少於 5 角的款額 Failed to charge the customer an amount not less than 50 cents for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale under section 18A(2)(a) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603)	<input type="checkbox"/>
時間：上午 / 下午* Time: a.m. / p.m.*	時 Hour 分 Minute	向顧客提供回贈或折扣，以直接抵銷按《產品環保責任條例》(第 603 章)第 18A(2)(a)條規定須就出售貨品時直接或間接向顧客提供的每個塑膠購物袋或經預先包裝的每份為數 10 個或以上的塑膠購物袋，向顧客收取的款額或其任何部分 Offered rebate or discount to the customer with the effect of directly offsetting the amount or any part of the amount charged for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale under section 18A(2)(a) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603)	<input type="checkbox"/>

地點 Location:

發出通知書人員簽署
Signature of Issuing Officer

發出通知書人員全名
Full Name of Issuing Officer

發出日期
Date of Issue

日 Day	月 Month	年 Year
-------	---------	--------

發出時間
Time of Issue
上午 / 下午*
a.m. / p.m.*

時 Hour	分 Minute
--------	----------

編號
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

職位及地區 Post and District

* 請刪去不適用者。 * Please delete where appropriate.
請細心閱讀背頁所載的附註及繳款辦法。 Please read carefully the notes and payment instructions set out overleaf.
機印所示款項收訖。 Received the sum printed.

郵遞繳款回條 Slip for Payment by Post

CRC	表格 FORM	編號 SERIAL NUMBER	金額 AMOUNT															
139	1	<table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>																HK\$2,000
		日 Day 月 Month 年 Year																
		發出日期 Date of Issue																

<<預印條紋碼 Preprinted Bar Code>>

附註(請細心閱讀)

1. 如你在本通知書發出當日後 21 天內繳付定額罰款，即可解除就本通知書所指明的罪行而須負的法律責任。你須按照繳款辦法繳付款項。
2. 繳款通知書將會在適當時候發出，如你已依照本通知書繳付定額罰款，則無須理會該通知書。
3. 如你沒有按照繳款通知書繳付罰款，亦沒有通知環境保護署署長你意欲就該罪行的法律責任提出抗辯，則可能被判處附加罰款。
4. 如你提供明知是虛假的或具誤導性的關於你的出生日期、你或你所屬的業務或法團的姓名、名稱、地址或聯絡電話號碼的任何詳情，以充作遵從根據《產品環保責任條例》(第 603 章)第 28C(2)條提出的要求，即屬犯罪，可予檢控。

繳款辦法

1. 你須按下述任何一種方法繳付定額罰款 —

(a) 透過銀行自動櫃員機繳款

你可在任何貼有「繳費服務」標誌的自動櫃員機繳付款項。請選擇「政府機構」，然後選擇「塑膠購物袋(定額罰款)」，並輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。

你亦可在大部分貼有「繳費易」標誌的自動櫃員機繳付款項。請選擇「輸入商戶編號」及輸入「6746」，然後輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。

(b) 用電話使用「繳費靈」繳款

繳款前，請先致電 18013 登記本通知書。請輸入「商戶編號」「6246」。如欲繳款，請致電 18033，並按照指示輸入所需資料。如需查詢，請致電「繳費靈」熱線：2311 9876。

(c) 透過互聯網繳款

你可透過銀行及「繳費靈」(<http://www.ppskh.com>)在互聯網上提供的繳費服務繳付款項(詳情請瀏覽庫務署網站 <http://www.try.gov.hk>)。繳款時，請選擇「塑膠購物袋(定額罰款)」。

(d) 透過電話理財服務繳款

你可使用銀行提供的電話理財服務，透過有關的繳費服務繳付款項。

(e) 以郵遞方式繳款

你可把支票、銀行匯票或本票連同本通知書下半部的「郵遞繳款回條」寄往香港告士打道郵政局信箱 28000 號庫務署收。請將本通知書下半部所示的 16 位數字編號寫在支票、銀行匯票或本票背面。請勿郵寄現金。請注意：以郵遞方式繳款將不會獲發收據。有關的郵遞日期會被視作繳款的日期。

(f) 透過郵政局櫃位繳款

你可在任何郵政局(流動郵政局除外)的櫃位繳付款項。請保持本通知書完整並於繳款時出示。

NOTES (Please read carefully)

1. You may discharge liability for the offence specified in this notice by paying the Fixed Penalty within 21 days after the date of the issue of this notice. You must make the payment in accordance with the Payment Instructions.
2. A Demand Notice will be issued in due course. You may ignore the Demand Notice only if you have made prior payment on this notice.
3. If you fail to pay in accordance with the Demand Notice and do not notify the Director of Environmental Protection that you wish to dispute liability for the offence, an additional penalty may be imposed.
4. If you, in purported compliance with a requirement made under section 28C(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603), supply any particular of your date of birth, or the name, address or contact telephone number of you or your business or corporate, which you know to be false or misleading, you will commit an offence and will be liable to prosecution.

PAYMENT INSTRUCTIONS

1. You must pay the Fixed Penalty by one of the following methods—

(a) Payment through Bank Automated Teller Machine (ATM)

You can pay at any ATM affixed with “Bill Payment” signage. Please select “Government” and then “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)”, and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

You can also pay at most ATMs affixed with a “JET Payment” signage. Please select “Merchant Code Entry” and key in “6746”, then key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

(b) Payment by Phone using “PPS”

Before making payment, please dial 18011 to register this notice. Please key in the “Merchant Code” of “6246”. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call “PPS” Hotline: 2311 9876.

(c) Payment through Internet

You can pay through the bill payment service provided by banks and “PPS” (<http://www.ppskh.com>) on the Internet (for details, please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk>). Please select “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)” for payment.

(d) Payment through Phone-banking Service

You can pay through the bill payment service by using the phone-banking service provided by banks.

(e) Payment by Post

You can pay by sending a cheque, bank draft or cashier order, together with the “Slip for Payment by Post” at the lower portion of this notice, to the Treasury, P.O. Box Number 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. You must not send cash through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark will be regarded as the date of payment.

(f) Payment at Post Office Counters

You can pay at a counter of any post office (other than a mobile post office). Please keep this notice

繳款後本通知書會發回收據。如欲查詢各郵政局地址及辦公時間，請致電香港郵政熱線：2921 2222 或瀏覽香港郵政網站 <http://www.hongkongpost.com>。

intact and produce it at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours of post offices, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post's website <http://www.hongkongpost.com>.

2. 如你透過自動櫃員機、使用「繳費靈」、透過互聯網或電話理財服務繳款，請輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。於到期日午夜前繳款會被視作準時繳交。
2. If you make a payment through ATM, by "PPS", through Internet or phone-banking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice for making payment. Payment made before midnight on the due date will be regarded as on-time payment.
3. 任何支票、銀行匯票或本票均須以「香港特別行政區政府」或「香港特區政府」為收款人，並加以劃線。以支票付款，只在支票首次提交付款銀行獲得兌現的情況下，繳款方為有效。期票不予接受。
3. Any cheque, bank draft or cashier order should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be accepted.

如就本通知書有任何查詢，請致電環境保護署的查詢熱線電話。

For any enquiry about this notice, please call the enquiry hotline of the Environmental Protection Department.

通知書編號：
Notice Serial Number:

表格 2
FORM 2

《產品環保責任條例》(第 603 章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

繳付定額罰款通知書(第 28D(2)條)
NOTICE DEMANDING PAYMENT OF FIXED PENALTY (Section 28D(2))

致：.....全名(先寫姓氏) / 業務或法團名稱*
To: Full Name (Surname first) / Name of Business or Corporate*

地址 / 註冊或主要辦事處地址*為.....
of Address / Registered or Principal Office Address*.....

於.....年.....月.....日.....時.....分，在.....
(地點)發生一宗違反《產品環保責任條例》(第 603 章)第 18A(2)(a) / 18A(3)*條的罪行，你須為此
事件負法律責任。

On (day) (month) (year) at (hour) (minute) at
..... (location) an offence of section 18A(2)(a) / 18A(3)* of the Product
Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) was committed for which you are liable.

本人現要求你在本通知書送達當日後 10 天內繳付定額罰款\$2,000。如你意欲就該罪行的法律
責任提出抗辯，你必須在本通知書送達當日後 10 天內使用附上的通知表格以書面通知本人。
I now demand payment of the Fixed Penalty of \$2,000 within 10 days after the date of service of this
notice. If you wish to dispute liability for the offence, you must notify me in writing within 10 days after
the date of service of this notice using the attached notification form.

如果你沒有按照本通知書繳付定額罰款，亦沒有按照本通知書以書面通知本人你意欲就該罪行的
法律責任提出抗辯，本人將向裁判官申請作出命令，命令你繳付定額罰款、相等於該項定額罰
款數額的附加罰款及訟費\$300，即合共\$4,300。

If you fail to pay the Fixed Penalty and do not notify me in writing that you wish to dispute liability for
the offence in accordance with this notice, an application will be made to a magistrate for an order that
you pay the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty and \$300 by
way of costs, totalling \$4,300.

* 請刪去不適用者。 * Please delete where appropriate.

日期
Date
環境保護署署長 (代行)
()
For Director of Environmental Protection

請注意 Please note:

1. 如你已繳付上述指明的定額罰款，則無須理會本通知書。
If you have paid the Fixed Penalty specified above, you can ignore this notice.
2. 你應按照背頁所載的繳款辦法繳付款項。
You should make the payment according to the payment instructions set out overleaf.

機印所示款項收訖。 Received the sum printed.

郵遞繳款回條 Slip for Payment by Post

CRC	表格 FORM	編號 SERIAL NUMBER										金額 AMOUNT
139	2											HK\$2,000

<<預印條紋碼 Preprinted Bar Code>>

繳款辦法

1. 你須按下述任何一種方法繳付定額罰款 —

(a) **透過銀行自動櫃員機繳款**

你可在任何貼有「繳費服務」標誌的自動櫃員機繳付款項。請選擇「政府機構」，然後選擇「塑膠購物袋(定額罰款)」，並輸入本通知書下半部所示的16位數字編號。

你亦可在大部分貼有「繳費易」標誌的自動櫃員機繳付款項。請選擇「輸入商戶編號」及輸入「6746」，然後輸入本通知書下半部所示的16位數字編號。

(b) **用電話使用「繳費靈」繳款**

繳款前，請先致電18013登記本通知書。請輸入「商戶編號」「6246」。如欲繳款，請致電18033，並按照指示輸入所需資料。如需查詢，請致電「繳費靈」熱線：2311 9876。

(c) **透過互聯網繳款**

你可透過銀行及「繳費靈」(<http://www.ppshk.com>)在互聯網上提供的繳費服務繳付款項(詳情請瀏覽庫務署網站<http://www.try.gov.hk>)。繳款時，請選擇「塑膠購物袋(定額罰款)」。

(d) **透過電話理財服務繳款**

你可使用銀行提供的電話理財服務，透過有關的繳費服務繳付款項。

(e) **以郵遞方式繳款**

你可把支票、銀行匯票或本票連同本通知書下半部的「郵遞繳款回條」寄往香港告士打道郵政局信箱28000號庫務署收。請將本通知書下半部所示的16位數字編號寫在支票、銀行匯票或本票背面。請勿郵寄現金。請注意：以郵遞方式繳款將不會獲發收據。有關的郵遞日期會被視作繳款的日期。

(f) **透過郵政局櫃位繳款**

你可在任何郵政局(流動郵政局除外)的櫃位繳付款項。請保持本通知書**完整**並於繳款時出示。繳款後本通知書會發回收據。如欲查詢各郵政局地址及辦公時間，請致電香港郵政熱線：2921 2222 或瀏覽香港郵政網站<http://www.hongkongpost.com>。

2. 如你透過自動櫃員機、使用「繳費靈」、透過互聯網或電話理財服務繳款，請輸入本通知書下半部所示的16位數字編號。於到期日午夜前繳款會被視作準時繳交。

3. 任何支票、銀行匯票或本票均須以「香港特別行政區政府」或「香港特區政府」為收款人，並加以劃線。以支票付款，只在支票首次提交付款銀行獲得兌現的情況下，繳款方為有效。期票不予接受。

意欲就罪行的法律責任提出抗辯者請注意

PAYMENT INSTRUCTIONS

1. You must pay the Fixed Penalty by one of the following methods—

(a) **Payment through Bank Automated Teller Machine (ATM)**

You can pay at any ATM affixed with “Bill Payment” signage. Please select “Government” and then “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)”, and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

You can also pay at most ATMs affixed with a “JET Payment” signage. Please select “Merchant Code Entry” and key in “6746”, then key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

(b) **Payment by Phone using “PPS”**

Before making payment, please dial 18011 to register this notice. Please key in the “Merchant Code” of “6246”. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call “PPS” Hotline: 2311 9876.

(c) **Payment through Internet**

You can pay through the bill payment service provided by banks and “PPS” (<http://www.ppshk.com>) on the Internet (for details, please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk>). Please select “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)” for payment.

(d) **Payment through Phone-banking Service**

You can pay through the bill payment service by using the phone-banking service provided by banks.

(e) **Payment by Post**

You can pay by sending a cheque, bank draft or cashier order, together with the “Slip for Payment by Post” at the lower portion of this notice, to the Treasury, P.O. Box Number 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. You must not send cash through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark will be regarded as the date of payment.

(f) **Payment at Post Office Counters**

You can pay at a counter of any post office (other than a mobile post office). Please keep this notice **intact** and produce it at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours of post offices, please call the Hongkong Post’s Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post’s website <http://www.hongkongpost.com>.

2. If you make a payment through ATM, by “PPS”, through Internet or phone-banking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice for making payment. Payment made before midnight on the due date will be regarded as on-time payment.

3. Any cheque, bank draft or cashier order should be made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” or “The Government of the HKSAR” and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be accepted.

NOTES FOR THOSE WHO WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR OFFENCE

1. 如你意欲就罪行的法律責任提出抗辯，你須簽署附上的通知表格，並在本通知書送達當日後 10 天內將之交付環境保護署署長，以通知環境保護署署長你有此意欲。在裁判官裁定有關申訴前請 **不要** 繳付定額罰款。
 2. 如你通知環境保護署署長意欲就罪行的法律責任提出抗辯，裁判官將按照《產品環保責任條例》(第 603 章) 裁定有關申訴，傳票將會在適當時候向你送達。
 3. 如你在通知環境保護署署長意欲就罪行的法律責任提出抗辯後，在裁判官席前應訊時你並沒有提出免責辯護或你提出瑣屑無聊或無理取鬧的免責辯護，則在定額罰款及有關法律程序中命令的訟費之外，可被判繳付相等於有關定額罰款數額的附加罰款。
1. If you wish to dispute liability for the offence, you should notify the Director of Environmental Protection by signing the attached notification form and delivering it to the Director of Environmental Protection within 10 days after the date of service of this notice for notification of dispute. Please **do not** pay the Fixed Penalty before the complaint is determined by a magistrate.
 2. If you notify the Director of Environmental Protection that you wish to dispute liability for the offence, a magistrate will determine the complaint in accordance with the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) and you will be served with a summons in due course.
 3. If, having notified the Director of Environmental Protection that you wish to dispute liability for the offence, you appear before a magistrate and offer no defence or a defence that is frivolous or vexatious, you are liable to, in addition to the Fixed Penalty and any costs ordered in the proceedings, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty.

如就本通知書有任何查詢，請致電環境保護署的查詢熱線電話。

For any enquiry about this notice, please call the enquiry hotline of the Environmental Protection Department.

通知書編號：
Notice Serial Number:

《產品環保責任條例》(第 603 章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

致環境保護署署長意欲就罪行的法律責任提出抗辯的通知表格(第 28D(2)條)
NOTIFICATION FORM TO DIRECTOR OF ENVIRONMENTAL PROTECTION
OF WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR OFFENCE (Section 28D(2))

致：
環境保護署署長
香港灣仔軒尼詩道 130 號
修頓中心 25 樓
環境保護署
環保法規管理科

To:
The Director of Environmental Protection
Environmental Compliance Division
Environmental Protection Department
25th Floor, Southern Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong

就貴署根據《產品環保責任條例》(第 603 章)第 28D(2)條所送達的通知書(詳情本人經已閱悉)，本人意欲就該通知書所指明的罪行的法律責任提出抗辯，特此通知。
Please take notice that I wish to dispute liability for the offence specified in your notice (particulars of which I have taken notice) served under section 28D(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603).

在適當方格內加「✓」。Tick the appropriate box.

<input type="checkbox"/>	中文全名..... Full name in English (in block letters)
<input type="checkbox"/>	中文全名.....為(業務或法團名稱).....的董事 / 秘書 / 授權人*(請刪去不適用者) Full name in English (in block letters) being the director / secretary / authorized person* (please delete where appropriate) of (name of business or corporate) 公司印章 Company chop

日期
Date

簽名
Signature

* 授權人請附上有關授權書。

* For authorized person, please submit a letter of authorization.

表格 3
FORM 3

《產品環保責任條例》(第 603 章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

繳款通知書郵遞證明書(第 28D(5)條)
CERTIFICATE OF POSTING OF DEMAND NOTICE (Section 28D(5))

現證明已於.....年.....月.....日郵寄一份《產品環保責任條例》(第 603 章)第 28D(2)條所指的繳款通知書。該繳款通知書的詳情如下 —

This is to certify that on (day) (month) (year) a Demand Notice under section 28D(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) was posted. The particulars of the Demand Notice are as follows—

編號
Serial Number 繳款通知書的日期
Date of Demand Notice

收件人姓名
Name of Addressee

地址
Address

日期
Date

.....
環境保護署署長 (代行)
()
For Director of Environmental Protection

表格 4
FORM 4

《產品環保責任條例》(第 603 章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

證據證明書(第 28G(5)(c)條)
EVIDENTIARY CERTIFICATE (Section 28G(5)(c))

現證明 —
This is to certify that—

- (a) 於.....年.....月.....日，在.....發生了一宗違反《產品環保責任條例》(第 603 章)第 18A(2)(a)條的罪行，即未有在出售貨品時，就直接或間接向顧客提供的每個塑膠購物袋或經預先包裝的每份為數 10 個或以上的塑膠購物袋，向顧客收取不少於 5 角的款額 / 違反《產品環保責任條例》(第 603 章)第 18A(3)條的罪行，即向顧客提供回贈或折扣，以直接抵銷須就出售貨品時直接或間接向顧客提供的每個塑膠購物袋或經預先包裝的每份為數 10 個或以上的塑膠購物袋，向顧客收取的款額或其任何部分*，.....被指稱須對該罪行負法律責任；
on (day) (month) (year), at, an offence of failing to charge the customer an amount not less than 50 cents for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale, contrary to section 18A(2)(a) / offering rebate or discount to the customer with the effect of directly offsetting the amount or any part of the amount charged for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale, contrary to section 18A(3)* of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) has been committed for which is alleged to be liable;
- (b) 於.....年.....月.....日，.....的地址 / 註冊或主要辦事處地址*為.....；
on (day) (month) (year), the address / registered or principal office address* of was
- (c) 於.....年.....月.....日前，(a)段所指明的人士 / 業務或法團*沒有就根據《產品環保責任條例》(第 603 章)第 28D(2)條送達、日期為.....年.....月.....日的繳款通知書(編號.....)內所指明的罪行繳付定額罰款，亦沒有通知環境保護署署長其意欲就該罪行的法律責任提出抗辯。
before (day) (month) (year), the person / business or corporate* specified in paragraph (a) had not paid the Fixed Penalty in respect of the offence specified in Demand Notice Serial Number dated (day) (month) (year) served under section 28D(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) and had not notified the Director of Environmental Protection that the person / business or corporate* wished to dispute liability for the offence.

* 請刪去不適用者。 * Please delete where appropriate.

日期

Date

環境保護署署長 (代行)
()

For Director of Environmental Protection ” ” 。